

Te puedes informar de cualquier modalidad de Retorno Voluntario en los Centros Territoriales de la Fundación Cepaim

*Pour plus d'information sur les différentes modalités de retour vous pouvez contacter le centre le plus proche:*

#### ALMERÍA

Avenida Largo Caballero, 52  
04008 - Almería  
Calle Padre Luque, 11, 2º  
CP 04001 - Almería  
Teléfono: 950 271 575

#### ALMERÍA – NÍJAR

Paraje Balsa Seca, S/N  
Cortijo Vizcaíno  
04117 San Isidro - Níjar  
Teléfono: 950 384 680

#### ALMERÍA – EL EJIDO

Paraje Olla Bojar, S/N  
04700 - Las Norias - El Ejido  
Teléfono: 677 407 437

#### ALMERÍA – ROQUETAS DE MAR

Paseo de los Baños, 65  
04740 - Roquetas de Mar  
Teléfono: 950 321 880

#### BARCELONA

C/ Aragón 281, 2º - 2ª  
08009 Barcelona  
Teléfono: 934 873 816

#### CÁCERES

C/ Góngora 2  
10300 - Navalmoral de La Mata  
Teléfono: 927 530 889

#### CASTILLA LA MANCHA – CIUDAD REAL

C/ Cañas, 34 13004 - Ciudad Real  
Teléfono: 926 920 495

#### CASTILLA LA MANCHA – GUADALAJARA

Rondalla de Sta. Cecilia S/N, 1º P  
19300 - Molina De Aragón  
Teléfono: 949 832 820

O escribiendo al correo: *Ou bien envoyer un mail a:* [retornovoluntario@cepaim.org](mailto:retornovoluntario@cepaim.org)

#### HUELVA

C/ Guillermo Pérez, 1  
21450 Cartaya  
Teléfono: 959 391 494

#### MADRID

C/ Nicolás Morales, 11  
Planta 3ª - 28019 Madrid  
Teléfono: 915 985 156

#### MURCIA

Travesía. Fabián Escribano, 77  
30570 Benijáfan  
Teléfono: 968 875 312

#### MURCIA – CARTAGENA

C/ Muérdago, 4  
30205 Cartagena  
Teléfono: 868 107 579

#### MURCIA – TORRE PACHECO

Paraje Los Melendres  
30700 Torre Pacheco  
Teléfono: 968 437 114

#### SEVILLA

C/ Aragón, 5 - 41006 Sevilla  
Teléfono: 954 929 520

#### SORIA

C/ Eduardo Saavedra, 38  
42004 Soria  
Teléfono: 975 120 100

#### VALENCIA

C/ Marqués De Campo 16, Bajo  
Teléfono: 963 925 302

#### TERUEL

C/ Dolores Romero, 39  
44003 - Teruel  
Teléfono: 978 221 349



**SI ESTÁS  
PENSANDO EN  
LA POSIBILIDAD  
DE REGRESAR A  
TU PAÍS DE ORIGEN**

*SI VOUS ENVISAGEZ  
LA POSSIBILITE DE  
RETOURNER A VOTRE  
PAYS D'ORIGINE*



**CEPAIM  
TE OFRECE  
LA INFORMACIÓN  
Y EL ACOMPAÑAMIENTO  
NECESARIO**

*La Fondation CEPAIM  
vous offre les informations et  
l'accompagnement nécessaires.*

**Una nueva oportunidad en tu país de origen**

*Une nouvelle opportunité dans ton pays d'origine*

**¿Qué ofrece el Programa de Retorno Voluntario a países de origen?**

Ofrece a todas aquellas personas Inmigrantes que hayan decidido regresar a su país de origen: información, asesoramiento, acompañamiento en España y en el país de origen, a la vez que la gestión en los trámites necesarios y ayudas económicas individuales.

***Le Programme de Retour Volontaire dans le pays d'origine***

*Le Programme de Retour Volontaire dans le pays d'origine offre a toutes les personnes immigrés qui ont décidé de retourner dans leurs pays d'origine: information, accompagnement en Espagne et dans le pays d'origine, ainsi que la gestion dans les démarches nécessaires et l'aide économique individuelle.*

**¿Quiénes pueden ser los beneficiarios del Programa de Retorno Voluntario?**

Todas aquellas personas inmigrantes que se encuentran residiendo en España, tanto en situación administrativa regular, como irregular, y que por diversos motivos han tomado la decisión de regresar a su país de origen, por motivos laborales, sociales o familiares.

***Qui peut se bénéficier du Programme de Retour Volontaire ?***

*Toute personne étrangère non communautaire qui n'a pas sollicité la citoyenneté espagnole ou de l'un des Etats membres de l'Union Européenne, n'ayant pas une carte de séjours communautaire, se trouvant dans une situation de vulnérabilité sociale et pour de diverses raisons a décidé de retourner dans son pays d'origine.*



**El Programa de Retorno Voluntario** tiene por objetivo facilitar a las personas inmigrantes la posibilidad de retornar voluntariamente desde España a sus países de procedencia, a través de itinerarios individualizados de retorno y reintegración.

*Le Programme de Retour Volontaire vise à fournir aux immigrés la possibilité de retour volontaire de l'Espagne à leur pays d'origine, à travers des itinéraires individualisés de retour et réintégration.*



## MODALIDADES DE RETORNO MODALITES DE RETOUR

**Programa de retorno voluntario de atención social asistido y de reintegración con especial atención a las personas vulnerables, cofinanciado por el Fondo Europeo para el Retorno**

*Programme de retour volontaire d'attention sociale assisté et de réintégration avec attention particulière aux personnes vulnérables cofinancé par le Fond Européen pour le Retour*



### Programa de retorno voluntario asistido y de reintegración

*Programme de retour volontaire assisté et de réintégration*

### Programa de Retorno Voluntario Productivo

El Programa de Retorno Voluntario Productivo que gestiona la Fundación Cepaim es una modalidad de retorno dirigida a aquellas personas senegalesas en situación administrativa regular o irregular que residan en España y que muestren interés por regresar a su país de origen con un proyecto de puesta en marcha de una microempresa individual o colectiva en Senegal. Para otros países derivamos a otras entidades sociales.

### Programme de Retour Volontaire Productif

*Le programme de retour volontaire productif que gère la Fondation CEPAIM est une modalité de retour visant les immigrés sénégalais (e) en situation régulière ou irrégulière résidant en Espagne exprimant un intérêt à retourner dans leur pays d'origine avec un projet de mise en exécution d'une activité génératrice de revenus individuelle ou collective au Sénégal.*

## ¿QUÉ PRESTACIONES OFRECE EL PROGRAMA DE RETORNO VOLUNTARIO? LES PRESTATIONS DU PROGRAMME DE RETOUR VOLONTAIRE

- Información, asesoramiento y acompañamiento desde la cercanía del equipo profesional de la Fundación Cepaim
- L'information, conseils et soutien de l'équipe professionnelle de la Fondation CEPAIM
- Billetes de avión para el solicitante y sus familiares hasta segundo grado



- Billets d'avion pour le requérant et sa famille
- Abono de los gastos de desplazamiento dentro de España
- Le paiement des frais de déplacement au sein de l'Espagne, du lieu de résidence au point de départ
- Abono de una noche de alojamiento por motivos de tránsito
- Le paiement de l'hébergement pour une nuit pour des raisons de transit
- Ayuda de viaje de 50€ por persona, hasta un máximo de 400€ por unidad familiar
- Aide économique au Voyage (argent de poche) de 50€ par personne jusqu'à un maximum de 400€ par famille
- Ayuda de reintegración de 400€ por persona hasta un máximo de 1.600€ por familia

- Aide économique de réintégration de 400€ par personne jusqu'à un maximum de 1.600€ par famille
- Gastos imprevistos debidamente justificados, tales como trámites de documentación, tasas consulares, o medicamentos
- Frais d'imprévues dûment justifiés, (par exemple: taxe consulaire, médicaments)
- Pago de los gastos del acompañante hasta el destino: En caso de que la persona beneficiaria del programa no pueda viajar sola
- Paiement des frais de l'accompagnateur jusqu'à destination: Cas où le requérant ne peut voyager seul
- Seguimiento y apoyo a la reintegración en el país de retorno, a través de la colaboración con el programa One Stop Shops - Ventanillas Únicas de la OEI (Organización de los Estados Iberoamericanos), en el marco del convenio suscrito con Fundación Cepaim. En Senegal el seguimiento lo realiza el equipo de Cepaim desde su centro en Dakar
- Ayuda económica para la inversión entre 1.000 y 5.000 Euros (Retorno Voluntario Productivo)
- Aide économique pour l'investissement entre 1.000 et 5.000 Euros (Retour Volontaire Productif)
- Acompañamiento a la instalación de la microempresa en Senegal (Retorno productivo)
- Accompagnement au Sénégal pour la mise en place de l'activité génératrice de revenus. (Retour Volontaire Productif)
- Seguimiento permanente en España y Senegal (Retorno Voluntario Productivo)
- Suivi permanent en Espagne et au Sénégal. (Retour Volontaire Productif)
- \*Los tres programas de retorno voluntario implica la asunción de un compromiso de no retorno a España en tres años
- \*Les trois programmes impliquent l'engagement de ne pas revenir en Espagne pendant trois ans